

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



LIBRARY

4 DEC 4 1981

UN/SA COLLECTION

Distr.  
LIMITED

A/C.2/36/L.117/Rev.1  
2 December 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 72а повестки дня

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ  
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ: БЮРО КООРДИНАТОРА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ  
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Кения, Ливан, Пакистан, Судан и Филиппины:  
пересмотренный проект резолюции

Укрепление способности системы Организации Объединенных  
Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и  
другими бедственными ситуациями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в которой она учредила Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, 3243 (XXIX) от 29 ноября 1974 года об укреплении этого Бюро, 3440 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой, в частности, предусматриваются меры, которые должны быть приняты в поддержку деятельности Бюро, и 3532 (XXX) от 17 декабря 1975 года о финансировании чрезвычайной помощи и деятельности Бюро по техническому сотрудничеству,

ссылаясь также на свою резолюцию 31/173 от 21 декабря 1976 года о финансовых процедурах для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

ссылаясь далее на Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций I/,

I/ Резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, в котором содержится Основная новая программа действий на 80-е годы для наименее развитых стран, в частности на раздел, посвященный оказанию наименее развитым странам помощи в случае стихийных бедствий 2/,

будучи глубоко озабочена ростом числа стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, экономическим бременем, которое ложится на пострадавшие и затронутые бедствиями страны, в особенности на развивающиеся страны, а также вызываемым при этом нарушением процесса их развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/107 от 5 декабря 1980 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1980/43 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1980 года о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

полностью сознавая суверенные интересы и права пострадавших стран и их главную роль в предоставлении помощи жертвам стихийных и других бедствий,

желая, чтобы международное сообщество незамедлительно и эффективно откликнулось на призывы о предоставлении чрезвычайной гуманитарной помощи,

признавая, что качество и своевременность материальной и другой помощи, предоставляемой международным сообществом, должны отвечать конкретным потребностям населения пострадавших в результате бедствий районов,

признавая вклад системы Организации Объединенных Наций в облегчение страданий и предоставление гуманитарной помощи в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

признавая, что главная ответственность за администрацию, деятельность по оказанию помощи и обеспечение готовности к стихийным бедствиям лежит на пострадавших странах и что основная часть материальной помощи и людских усилий в оказании помощи в случае стихийных бедствий обеспечивается правительствами этих стран,

признавая также большое значение для международной помощи вклада Международного комитета Красного Креста, Лиги обществ Красного Креста, Общества Красного Полумесяца и других добровольных организаций,

признавая далее, что для обеспечения эффективной системы координации гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий необходимо укрепить и усовершенствовать способность Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и системы Организации Объединенных Наций в целом, чтобы позволить им быстро, действенно и эффективно принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями и таким образом обеспечить незамедлительное предоставление согласованной помощи,

признавая, что серьезным фактором, препятствующим эффективному принятию системой Организации Объединенных Наций мер в связи со стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями, является нехватка ресурсов,

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря и другие доклады о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях, а также о мерах по укреплению способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями 3/ и заявление, сделанное Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий во Втором комитете 5 ноября 1981 года 4/;

2. подтверждает суверенитет отдельных государств-членов, признает главную роль каждого государства в оказании помощи жертвам стихийных бедствий, происшедших на его территории, и подчеркивает, что все операции по оказанию помощи должны осуществляться и координироваться в соответствии с первоочередными задачами и потребностями соответствующих стран;

3. подтверждает изложенный в резолюции 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи мандат Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий как основного центра по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и призывает укрепить и усовершенствовать его потенциал и эффективность;

4. одобряет подходы, изложенные Генеральным секретарем в его замечаниях к докладу Объединенной инспекционной группы по вопросу о роли Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий на различных стадиях помощи в случае стихийных бедствий;

5. просит Генерального секретаря и далее принимать необходимые меры для укрепления руководящей деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

---

3/ См. A/36/259; A/36/73; E/1981/16 и Corr.1, приложение; и решение 1981/2 Административного комитета по координации.

4/ A/C.2/36/SR.29.

6. подчеркивает необходимость полного использования информации, предоставляемой существующими системами раннего оповещения, которые были разработаны в целях укрепления способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи с чрезвычайными ситуациями, и координации, насколько это осуществимо и целесообразно, всех соответствующих систем раннего оповещения;

7. настоятельно призывает соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Всемирную организацию здравоохранения, а также другие соответствующие органы, тесно сотрудничать в своих соответствующих сферах компетенции с Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в деятельности по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, принимать эффективные меры по удовлетворению потребностей в связи с той или иной ситуацией и незамедлительно откликаться на просьбы стран, пострадавших в результате стихийных бедствий;

8. постановляет, что, по мере необходимости и в особенности в подверженных стихийным бедствиям странах, координатор-резидент Организации Объединенных Наций должен с полного ведома, согласия и при полном участии правительств созывать совещания заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций для планирования, контроля и немедленного принятия мер по предоставлению помощи; Международный комитет Красного Креста и другие соответствующие добровольные учреждения могут приглашаться для участия в таких совещаниях с согласия принимающей страны;

9. постановляет, что, когда это необходимо для эффективного решения проблем в связи с серьезными стихийными бедствиями и чрезвычайными ситуациями исключительно крупных масштабов, Генеральный секретарь или его представитель, которым обычно является Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, должен созывать совещания заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций для разработки согласованной программы помощи и проведения специальных консультаций с главами или представителями учреждений, занимающихся вопросами оказания помощи в случае стихийных бедствий, в целях обеспечения скорейшего и эффективного предоставления товаров и услуг в районы, пострадавшие в результате стихийных бедствий; эти специальные консультации должны проходить на основе информации, предоставляемой заинтересованным правительством, а также оценок Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, координатора-резидента и представителей других организаций системы Организации Объединенных Наций в заинтересованных странах и должны учитывать рекомендации, предоставляемые Международным комитетом Красного Креста, Обществом Красного Полумесяца и Лигой обществ Красного Креста, добровольными организациями в этой области; все учреждения, занимающиеся предоставлением помощи в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, должны принимать участие в таких консультациях на надлежащем уровне;

10. постановляет, что после определения на основе вышеупомянутой информации и консультаций того, что существует исключительное или сложное стихийное бедствие или другая бедственная ситуация, требующая принятия действий всей системой. Генеральный секретарь должен назначить на международном уровне ведущее учреждение из числа организаций, учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, включая Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, а на уровне страны - соответствующую организацию для осуществления операций по оказанию помощи, принимая во внимание конкретные потребности ситуации и в консультации с принимающим правительством;

11. предлагает Административному комитету по координации рассмотреть роль ведущего учреждения и участвующих учреждений и организаций в сложных бедственных ситуациях и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии доклад о проведенном в Комитете обсуждении;

12. решительно призывает все государства положительно и незамедлительно откликнуться на призывы Генерального секретаря о предоставлении взносов для принятия мер в связи со стихийными бедствиями и бедственными ситуациями;

13. подтверждает, в частности, свой призыв, содержащийся в резолюции 35/107, об увеличении взносов в целевой фонд Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, которые должны использоваться исключительно для чрезвычайной гуманитарной помощи;

14. подчеркивает в этой связи необходимость укрепления оперативного потенциала и людских материальных и финансовых ресурсов, предоставляемых отдельным учреждениям и организациям, для того чтобы позволить им более быстро, действенно и эффективно выполнять свои соответствующие обязанности в случае стихийных бедствий и других бедственных ситуаций;

15. просит государства-члены обеспечить полный приток информации в Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, особенно в отношении действий по предоставлению помощи, а также предоставить системе Организации Объединенных Наций необходимые кадры и материально-техническую поддержку;

16. настоятельно призывает правительства, в подверженных стихийным бедствиям странах далее изучить при помощи доноров, соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, возможность улучшения условий складирования, средств связи и транспорта, а также меры по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и их предупреждению;

/...

17. настоятельно призывает также международное сообщество оказывать помощь подверженным стихийным бедствиям странам, по их просьбе, в создании эффективных национальных систем раннего оповещения, разработке чрезвычайных планов на случай стихийных бедствий и укреплении аналитических возможностей в отношении потребностей в помощи и, когда это необходимо и целесообразно, в отношении распределения и контроля за поставками для оказания помощи;

18. призывает органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся предоставлением гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, создать чрезвычайные группы или центры, если они еще не существуют;

19. подтверждает необходимость того, чтобы международное сообщество в полной мере откликнулось на просьбы о чрезвычайной и гуманитарной помощи, в частности путем увеличения финансовых взносов для пострадавших развивающихся стран, учитывая соответствующие положения Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, Основной новой программы действий на 80-е годы для наименее развитых стран, а также положения целевого фонда Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

20. просит Генерального секретаря представить предварительный доклад о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1982 года, а также всеобъемлющий доклад Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Совет на его второй очередной сессии 1983 года.

-----